

LUBLIN SCIENCE  
AND TECHNOLOGY  
PARK S.A.

MARIA  
CURIE-SKŁODOWSKA  
UNIVERSITY

LUBELSKI  
PARK  
NAUKOWO  
TECHNOLOGICZNY



UMCS

International research  
and practice conference

# MODERN PHILOLOGY: RELEVANT ISSUES AND PROSPECTS OF RESEARCH

Lublin, Republic of Poland  
October 20-21, 2017



**Maria Curie-Skłodowska  
University**

**Lublin Science  
and Technology Park S.A.**

International research and practice conference

**MODERN PHILOLOGY: RELEVANT ISSUES  
AND PROSPECTS OF RESEARCH**

October 20-21, 2017

**Lublin, Republic of Poland  
2017**

International research and practice conference «Modern philology: relevant issues and prospects of research» : Conference proceedings, October 20-21, 2017. Lublin: Izdevnieciba «Baltija Publishing». 204 pages.

### **Organising Committee**

- dr inż. Arkadiusz Małek, Dyrektor Działu Rozwoju, Lubelski Park Naukowo Technologiczny S.A.
- dr hab. Arkadiusz Bereza, prof. nadzwyczajny, Prorektor ds. Ogólnych UMCS
- prof., dr hab. Jan Adamowski, profesor nadzwyczajny Kierownik Zakładu Kultury Polskiej UMCS
- prof., dr hab. Maria Cymborska-Leboda, profesor zwyczajny Kierownik Zakładu literatury i kultury Rosyjskiej XX-XXI w. UMCS
- prof., dr hab. Henryk Gmiterek, profesor zwyczajny Zakład historii XVI - XVIII w. UMCS
- dr hab. Mariusz Korzeniowski, profesor nadzwyczajny UMCS Kierownik Zakładu Historii krajów Europy Wschodniej UMCS

Each author is responsible for content and formation of his/her materials.  
The reference is mandatory in case of republishing or citation.

Аналіз поезії Ліни Костенко «Пелюстки старовинного романсу» <b>Захарова В. А.</b> .....	54
Проблемно-тематичний вид аналізу художнього твору <b>Захарова В. А., Шолудько О. В.</b> .....	58
Recite of David Psalms in the works of Hryhoriy Skovoroda and Taras Shevchenko <b>Kaizer I. Yu.</b> .....	61
Питання національної самоідентифікації як джерело рустикального дискурсу в творчості українських письменників XIX століття <b>Лопушан Т. В.</b> .....	63
Образ дому князів Острозьких в панегіричній поезії українського бароко <b>Мельничук І. В.</b> .....	67
Специфіка образотворення в авантюрно-пригодницькому творі <b>Нечаюк Л. Г.</b> .....	71
Український фольклор у творах польських поетів-романтиків <b>Пархета Л. П.</b> .....	75
Особливості внутрішньої будови епінікіїв (на матеріалі творів Піндара) <b>Скрипник Ю. С., Соляненко О. Л.</b> .....	79
Художні варіації смерті у детективному романі А. Кокотюхи «Осінній сезон смертей» <b>Тендітня П. М.</b> .....	81
Трансгресивні фігури у наративній стратегії романів Антуана Володіна <b>Чуб В. П.</b> .....	85
<b>ROMANIC, GERMANIC AND OTHER LANGUAGES</b>	
Порівняльний аналіз особливостей функціонування ліричного я в ідіодискурсах Р. Фроста та К. Сендберга у комунікативно-прагматичній площині <b>Бабич В. І.</b> .....	89
Stylistic potential of verbs in stereotype personage creation <b>Borysova T. S.</b> .....	92
Інтернет-меми <b>Вінг Т. О., Паладьєва А. Ф.</b> .....	96
Borrowings and their place in the lexical-semantic system of the English language <b>Holovach T. M.</b> .....	99
Образ Святої Діви як мовне втілення архетипу матері у сучасній французькій драмі <b>Карагаюр Х. В.</b> .....	102

# ОСОБЛИВОСТІ ВНУТРІШНЬОЇ БУДОВИ ЕПІНІКІЇВ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ ПІНДАРА)

**Скрипник Ю.С.,**

викладач кафедри іноземних мов,

**Соляненко О.Л.**

викладач кафедри іноземних мов

Запорізький державний медичний університет

м. Запоріжжя, Україна

Внутрішня структура епінікія надзвичайно складна та заплутана, тому їх важко укласти у якусь одну схему. Як правило, поетичний текст складається з ліричних тріад, які першим застосував у своїй творчості грецький поет із Сицилії Стесіхор (630 – 550 рр. до н.е.) [2, с. 256-257]. Ліричну тріаду утворювали строфа, антистрофа та епод. Така структура була однією з важливих ознак будь-якого жанру урочистої лірики, включно з епінікієм.

Проаналізуємо внутрішню будову уривку з одного з найкращих епінікіїв Піндара – першої Піфійської пісні, яка має назву «Етна», та написана на честь Гієрона Сиракузького (Етнейського), коні якого перемогли на змаганнях 470 р. до н. е.:

	<b>I строфа</b>
ρυσέα φόρμιγξ, Ἀπόλλωνος καὶ ἰοπλοκάμων	Ліро золотосяйна, втіхо фіалковолосих муз
σύνδικον Μοισᾶν κτέανον: τᾶς ἀκούει μὲν βάσις, ἀγλαΐας ἀρχά,	І промінного Феба, почувши твій голос,
πεΐθονται δ' αἰοδοὶ σάμασιν, ἀγησιχόρων ὁπότεν προοιμίων	Хор виступає, провісник свята. Звукам твоїм співаки послухні,
ἀμβολὰς τεύχης ἐλελιζομένα. Ἔκαὶ τὸν αἰχματὰν κεραυνὸν	Коли передзвонами струн почнеш

<p>σβεννύεις  ἀενάου πυρός. εὔδει δ' ἀνά  σκάπτῳ Διὸς αἰετός, ὠκεῖαν πτέρυγ'  ἀμφοτέρωθεν χαλάξαις,  ἀρχὸς οἰωνῶν, κελαινῶπιν δ' ἐπὶ οἱ  νεφέλαν  ἀγκύλῳ κρατί, γλεφάρων ἀδὺ  κλαῖστρον, κατέχευας: ὁ δὲ κνώσσων  ὕγρον νῶτον αἰωρεῖ, τεαῖς  10 ῥίπαῖσι κατασχόμενος. καὶ γὰρ  βιατὰς Ἄρης, τραχεῖαν ἄνευθε λιπὼν  ἐγγέων ἀκμάν, ἰαίνει καρδίαν  κώματι, κῆλα δὲ καὶ δαιμόνων  θέλγει φρένας, ἀμφὶ τε Λατοίδα σοφία  βαθυκόλπων τε Μοισᾶν.  ὅσσα δὲ μὴ πεφίληκε Ζεὺς,  ἀτύζονται βοᾶν  Πιερίδων ἄϊοντα, γᾶν τε καὶ πόντον  κατ' ἀμαιμάκετον,  15 ὅς τ' ἐν αἰνᾷ Ταρτάρῳ κεῖται,  θεῶν πολέμιος,  Τυφῶς ἑκατοντακάρανος: τὸν ποτε  Κιλίκιον θρέψεν πολυώνυμον  ἄντρον: νῦν γε μὰν  ταί θ' ὑπὲρ Κύμας ἀλιερκέες ὄχθαι  Σικελία τ' αὐτοῦ πιέζει στέρνα  λαχνάεντα: κίων δ' οὐρανία συνέχει,</p>	<p>Заспіви ті, які хор супроводять,  Гасиш вічний вогонь блискавиць  гостролезих,  І дрімає на скіпетрі Зевса орел  Сонно звісивши крила свої,  Владар пернатих.  <b>І антистрофа</b>  Над його головою з дзьобом  орлиним кривим  Ти густу пелену пролила  темновиду, Солодко віки йому  склепила. Мирно вві сні він здіймає  спину, Полонений гомоном струн  твоїх,  Навіть Арей войовничий,  відклавши Гострі ратища, ніжить  дрімотою душу.  Зачаровуєш навіть безсмертним  серця  Христо сина Латони і Муз  Широкошатних.  <b>І епод</b>  Тільки все те, чого серцем своїм  Усевладний Зевс не злюбив, -  На суходолах, безкраїх морях,  Озивається шалом на спів Пієрид.  Поміж ними – той, що в глибинах  Тартару, ворог безсмертних –  Сам стоголовий Тіфон; зростав</p>
---	--

	<p>колись</p> <p>Він у печері Кілікії, знаний усім, а тепер Кумські вершини приморські й Сицилії землі...(переклад А.О. Содомори ) [1; с. 171-172]</p>
--	--

Як бачимо, уривок складається з строфи, антистрофи та еподу. Між строфою та антистрофою існує чітка метрична подібність, а завершує тріаду епод, або «приспів», який написаний зовсім іншим розміром. Кожна переможна пісня могла складатися з кількох тріад. Так, наприклад, у наведеному епінікії подібних тріад налічується п'ять.

Змістове ж наповнення епінікія подібне до гімну, який традиційно складається з 3 частин: іменування, розповідь, моління. У першій частині (іменування) містилось звертання до бога з обов'язковим пригадуванням усіх ознак його величі. У другій частині (розповідь) описувався міфічний сюжет, як приклад прояву божественної величі. У третій частині (моління) у бога просили явити милість до тих, хто звертався.

#### Література:

1. Пиндар. Вакхилид. Оды. Фрагменты. – М.: Наука, 1980. – 504 с.
2. Підлісна Г. Н. Антична література: Навчальний посібник. – К.: Вища школа, 1992. – 255 с.

**Опубліковано:** Скрипник Ю. С. Особливості внутрішньої будови епінікіїв (на матеріалі творів Піндара) / Ю. С. Скрипник, О. Л. Соляненко // *Modern philology: relevant issues and prospects of research* : International research and practice conference: Conference proceedings, October 20-21, 2017. - Lublin : Izdawniciba "Baltija Publishing", 2017. - P. 79-81.